

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 316

48e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

13 december 2005

Nummer	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
2005/C 316/01	Wisselkoersen van de euro	1
2005/C 316/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	2
2005/C 316/03	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾	4
2005/C 316/04	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun ⁽¹⁾	12
2005/C 316/05	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid ⁽¹⁾	13
2005/C 316/06	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾	14
2005/C 316/07	Bekendmaking van een registratie-aanvraag in de zin van artikel 8, lid 1, tweede alinea van Verordening (EEG) nr. 2082/92 van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen	16
2005/C 316/08	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen ⁽¹⁾	20
2005/C 316/09	Informatie inzake eilanden en afgelegen woongebieden die overeenkomstig artikel 3, lid 4, zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn betreffende het storten van afvalstoffen	21

NL

2005/C 316/10	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	22
---------------	--	----

Europese Centrale Bank

2005/C 316/11	Advies van de Europese Centrale Bank van 1 december 2005 — Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 974/98 over de invoering van de euro (CON/2005/51)	25
---------------	--	----

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 december 2005

(2005/C 316/01)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,1925	SIT	Sloveense tolar	239,51
JPY	Japanse yen	143,46	SKK	Slowaakse koruna	38,020
DKK	Deense kroon	7,4487	TRY	Turkse lira	1,6118
GBP	Pond sterling	0,67430	AUD	Australische dollar	1,5831
SEK	Zweedse kroon	9,4405	CAD	Canadese dollar	1,3747
CHF	Zwitserse frank	1,5413	HKD	Hongkongse dollar	9,2469
ISK	IJslandse kroon	75,32	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6836
NOK	Noorse kroon	7,9775	SGD	Singaporese dollar	2,0053
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 232,03
CYP	Cypriotische pond	0,5733	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,5615
CZK	Tsjechische koruna	29,090	CNY	Chinese yuan renminbi	9,6318
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3933
HUF	Hongaarse forint	254,45	IDR	Indonesische roepia	11 631,65
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,503
LVL	Letlandse lat	0,6970	PHP	Filipijnse peso	63,936
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,2870
PLN	Poolse zloty	3,8387	THB	Thaise baht	49,177
RON	Roemeense leu	3,6438			

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(2005/C 316/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 13.9.2005

Lidstaat: Denemarken

Nummer van de steunmaatregel: N 269/05

Benaming: High Technology Foundation

Doelstelling: Onderzoek en ontwikkeling — Alle sectoren

Rechtsgrond: Lov nr. 1459 af 22. December 2004

Steunintensiteit of steunbedrag: 100 %, 75 %, 50 %

Looptijd: 2005-2010

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 5.8.2005

Lidstaat: Italië (Marche)

Nummer van de steunmaatregel: N 299/2004

Benaming: Verschaffing van aandelenkapitaal aan coöperatieve KMO's

Doelstelling: Voorzien in het tekort aan aandelenkapitaal voor coöperatieve KMO's in de regio Marche

Rechtsgrond: Progetto di Deliberazione della Giunta regionale per l'adozione del «Quadro attuativo dell'articolo 3 della LR N. 5/2003»

Begrotingsmiddelen: 10 miljoen EUR

Looptijd: 31.12.2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 9.9.2005

Lidstaat: Duitsland (Land Schleswig-Holstein)

Nummer van de steunmaatregel: N 307/2005

Benaming: Nord Power Innovationspark Lübeck

Doelstelling: Onderzoek en ontwikkeling — Regionale ontwikkeling — Milieubescherming (Beperkt tot de elektriciteits- water- en gassector)

Rechtsgrond: Jährliches Haushaltsgesetz des Landes Schleswig-Holstein: Einzelplan 0602, TG 62 (MWV)

Begrotingsmiddelen: EUR 541 170

Steunintensiteit of steunbedrag: 30 %

Looptijd: 2005-2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 3.4.2002

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk (Schotland)

Nummer van de steunmaatregel: N 680/2001

Benaming: Steunregeling voor onroerend goed

Doelstelling: Bevordering van de ontwikkeling van lokalen en gebouwen voor zakelijke doeleinden door de particuliere sector. (Vastgoedbedrijven en, voor zover het eindgebruikers van de gesubsidieerde gebouwen betreft, bedrijven van om het even welke sector)

Rechtsgrond: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126. Local Government Act 1973. Section 171 of Local Government Act etc (Scotland) Act 1994

Begrotingsmiddelen: 20 à 23 miljoen GBP per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximale steunintensiteit overeenkomstig de regionale-steunkaart en Verordening (EG) nr. 70/2001

Looptijd: Tot 31.12.2006

Andere inlichtingen: Jaarlijks verslag over de tenuitvoerlegging

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 20.10.2004

Lidstaat: België

Nummer van de steunmaatregel: NN 136/03

Benaming: Belgische sectorfondsen

Doelstelling: Deelneming van de ondernemingen aan het verwezenlijken van sociale doeleinden volgens de behoeften van hun bedrijfstak

Rechtsgrond:

Wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid

Loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Looptijd: Varieert volgens de duur van de collectieve arbeidsovereenkomsten en de sectorale overeenkomst die gelden voor de verschillende bedrijfstakken

Andere inlichtingen: De staat is niet betrokken bij de oprichting en de functionering van de fondsen, noch bij de financiering of het beheer ervan.

Vorm van de steun: Niet van toepassing. De ondernemingen van een bedrijfstak dragen zelf bij in opleidingskosten volgens de behoeften van de sector, door middel van een sectorfonds dat door de sociale partners van de sector wordt opgezet en uit bijdragen wordt gefinancierd.

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(2005/C 316/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XS 8/04		
Lidstaat	Oostenrijk		
Regio	Stad Kapfenberg, NUTS III-regio oosten van Opper-Stiermarken		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Ontwikkeling van de binnenstad van Kapfenberg		
Rechtsgrond	Innenstadtförderungsrichtlinie gemäß Beilage (Innenstadtförderung der Stadt Kapfenberg) Beihilfenrelevant nach KMU-Freistellung sind die Punkte: 3.3. Maßnahmen zur Verbesserung und Attraktivierung von Geschäftslokalen und Außenanlagen 3.6. Planungs- und Beratungsleistungen		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	0,8 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.8.2004 voor de voor steun in aanmerking komende punten 3.3 en 3.6		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Stadtgemeinde Kapfenberg		
	Adres: Koloman-Wallisch-Platz 1 A-8605 Kapfenberg		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening		Ja

Nummer van de steunmaatregel	XS 84/04		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	Onder doelstelling 1 vallend gebied van West Wales and the Valleys		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Amgen Cymru (Cynon Valley Waste Disposal Co. Ltd) — Bryn Pica Recycling Center		
Rechtsgrond	The Industrial Development Act 1982		

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag		
		Gegarandeerde leningen		
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	510 000 GBP	
		Gegarandeerde leningen		
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	26.8.2004			
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.8.2006			
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's		Ja	
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren		Ja	
	Andere diensten (recycling)		Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Welsh European Funding Office			
	Adres: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash, CF45 — 4ER			
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening		Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 88/04			
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland			
Regio	Brandenburg			
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Richtlijn van het ministerie van Economische zaken van de deelstaat Brandenburg van 31 maart 2004 ter bevordering van een rationeel energiegebruik en de toepassing van duurzame energiebronnen (REN- programma)			
Rechtsgrond	§§ 44, 23 der Landeshaushaltsordnung (LHO) sowie die hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung			
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	Ca. 2 miljoen EUR	
		Gegarandeerde leningen		
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag		
		Gegarandeerde leningen		
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	Inwerkingtreding van de richtlijn op 6 mei 2004			
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31 december 2006 (uiterste datum voor de toekenning van steun)			
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's		Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun		Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)			
	Adres: Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam			
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening		Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 91/04		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	West Wales and the Valleys, onder doelstelling 1 vallend gebied		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Court Vale Developments Ltd.		
Rechtsgrond	Industrial Development Act 1982		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	198 050 GBP
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's		Ja
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun		Ja
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Welsh European Funding Office		
	Adres: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening		Ja

Nummer van de steunmaatregel	XS 95/04		
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland		
Regio	-		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steun ter bevordering van het innovatievermogen van KMO's door verbetering van de toegang tot actuele gegevens op het gebied van wetenschap, techniek en economie.		
Rechtsgrond	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	0,6-1 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.3.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's		Ja
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun		Ja

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4		
	Adres: Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 96/04		
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland		
Regio	-		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die de individuele steun ontvangt	Steun voor middelgrote uitvoeringsprojecten in het kader van het initiatief van het ministerie van Economische zaken en Arbeid: FIT voor kennisconcurrentie		
Rechtsgrond	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	0,75-1,25 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	1.3.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4 -		
	Adres: Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de staatssteun	XS 98/04		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	Onder doelstelling 1 vallende regio West Wales & The Valleys		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Welsh Application Service Provider (WASP): fase 11		
Rechtsgrond	Industrial Development Act 1982		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	544 407 GBP
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	

Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	1.8.2004		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006 NB Zoals hierboven vermeld, is de subsidie vóór 31 december 2006 vastgelegd. Betalingen op grond van die vastlegging kunnen (in overeenstemming met N+2) tot 31 juli 2007 plaatsvinden.		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Welsh European Funding Office		
	Adres: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 101/04		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	Engeland		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Kredieten voor de ontwikkeling van bedrijfsactiviteiten (Business Development Credits)		
Rechtsgrond	Appropriation Act 2004		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	2 miljoen GBP
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	3 000 GBP per KMO
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	Oktober 2004		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot: 30.6.2007		
Doelstelling van de steun	Steun voor KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: United Kingdom Trade & Investment		
	Adres: Antonia Yeolanda Lopes International Trade Development Group, Regional Directorate/TDU 7 th Floor, Kingsgate House 66-74 Victoria Street London SW1E 6SW		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 129/04		
Lidstaat	Polen		
Regio	Alle 16 provincies		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Niet-terugvorderbare financiële steun van de regionale financieringsinstelling voor adviesdiensten opdat ondernemingen zouden voldoen aan de Poolse normen of de EU-wetgeving op het gebied van veiligheid en hygiëne op het werk		
Rechtsgrond	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 4 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	1,55 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	28.8.2004 — dag waarop het besluit van kracht is geworden		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.7.2005		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's		Ja
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun		Ja
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Regionale financieringsinstellingen (*)		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening		Ja

(*) Regionale financieringsinstellingen die steun toekennen

Województwo	Nazwa	Adres
Małopolskie Śląskie Świętokrzyskie Podkarpackie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Krakowie	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Mazowieckie Podlaskie Lubelskie Łódzkie	Fundacja Małych i Średnich Przedsiębiorstw w Warszawie	ul. Smocza 27 PL-01-048 Warszawa
Pomorskie Zachodniopomorskie Kujawsko-Pomorskie Warmińsko-Mazurskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A. w Gdańsku	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Wielkopolskie Lubuskie Opolskie Dolnośląskie	Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie	ul. Zakładowa 4 PL-62-510 Konin

Nummer van de steunmaatregel	XS 131/04		
Lidstaat	Polen		
Regio	13 provincies (dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, lubelskie, lubuskie, łódzkie, małopolskie, opolskie, podkarpackie, podlaskie, pomorskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie, zachodniopomorskie)		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Niet-terugvorderbare financiële steun van het regionale financieringsorgaan voor de verwerving van adviesdiensten		
Rechtsgrond	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 1, 2, 3 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	9,57 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	28.8.2004 — datum van inwerkingtreding van het besluit		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.11.2005		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Regionale financieringsorganen (*)		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

(*) Regionale Financieringsorganen

Województwo	Nazwa	Adres
Dolnośląskie	Wrocławska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	Pl. Solny 16 PL-50-062 Wrocław
Kujawsko-pomorskie	Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kopernika 4 PL-87-100 Toruń
Lubelskie	Lubelska Fundacja Rozwoju – Agencja Rozwoju Regionalnego	Rynek 7 PL-20-111 Lublin
Lubuskie	Agencja Rozwoju Regionalnego w Zielonej Górze	ul. Chopina 14 PL-65-001 Zielona Góra
Łódzkie	Łódzka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Tuwima 22-26 PL-90-002 Łódź
Małopolskie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Opolskie	Stowarzyszenie „Promocja Przedsiębiorczości” – Ośrodek Wspierania Przedsiębiorczości w Opolu	ul. Damrota 4 PL-45-064 Opole
Podlaskie	Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego	ul. Starobojarska 15 PL-15-073 Białystok
Podkarpackie	Mielecka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Chopina 18 PL-39-300 Mielec
Pomorskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A.	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Świętokrzyskie	Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa	ul. Sienkiewicza 53 PL-25-002 Kielce
Warmińsko-mazurskie	Warmińsko – Mazurska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kajki 10/12 PL-10-547 Olsztyn
Zachodniopomorskie	Zachodniopomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S. A.	ul. Stoilsława 2 PL-70-223 Szczecin

Nummer van de steunmaatregel	XS 132/04		
Lidstaat	Polen		
Regio	Alle 16 provincies		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Niet-terugvorderbare investeringssteun voor ondernemingen.		
Rechtsgrond	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 5 punkt 2 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	10,67 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	28.8.2004 — datum van inwerkingtreding van het besluit		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.11.2005		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Pools agentschap voor bedrijfsontwikkeling		
	Adres: Ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	

Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun

(2005/C 316/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XT 10/03

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk en Republiek Ierland

Regio: 32 graafschappen van het Ierse eiland — Noord-Ierland en de Ierse Republiek

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Focus

Rechtsgrond: British/Irish Agreement Act 1999, Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the Act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function

Voorziene jaarlijkse uitgaven in het kader van de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:

Maximumkosten per onderneming

— 2002: 25 400 GBP

— 2003: 25 400 GBP

Totale maximale financiering

— 2002: 254 000 GBP

— 2003: 254 000 GBP

Opmerkingen:

In de periode 2002-2004 worden 20 projecten opgezet. De kosten per project bedragen 25 400 GBP over een periode van 12 maanden. Het bedrag van 25 400 per project wordt over de periode van 12 maanden in driemaandelijke termijnen uitbetaald. De totale uitgaven voor de volledige FOCUS-regeling voor 20 projecten worden berekend op basis van de projecten die lopen van midden 2002 tot midden 2003. Bijgevolg is de uitgave verspreid over twee jaar.

Totale financiering voor 20 projecten over 2 jaar = 508 000 GBP. Dit vertegenwoordigt 65 % van de totale

projectkosten. De overige 35 % wordt bijgedragen door de deelnemende ondernemingen

Maximale steunintensiteit: Maximaal 25 400 GBP bijstand per project per jaar, wat neerkomt op een steunintensiteit van 65 %

Datum van tenuitvoerlegging of duur van de individuele steunverlening: De voorgenomen regeling loopt over een periode van 2 jaar vanaf de goedkeuring.

Individuele ondernemingen komen in aanmerking voor steun voor maximaal 12 maanden

Doelstelling van de steun: De steunmaatregel heeft tot doel gegradueerden van hoog niveau op het gebied van verkoop en marketing op te leiden om hen voor te bereiden op hogere managementfuncties. De opleiding is van algemene aard, aangezien zij gelijk is voor alle deelnemers en vaardigheden bijbrengt die in het gehele bedrijfsleven kunnen worden gebruikt.

Het Focus-programma zorgt ervoor dat de deelnemende gegradueerden een gedeeltelijke of volledige accreditatie verwerven bij relevante beroepsorganisaties, zoals de Chartered Institute of Marketing en/of het Marketing Institute of Ireland

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren

Naam en adres van de steunverlenende overheid:

InterTradelreland
The Old Gasworks Business Park
Kilmorey Street
Newry
Co Down
Northern Ireland
BT34 2DE

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid

(2005/C 316/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XE 17/04		
Lidstaat	Italië		
Regio	Valle d'Aosta		
Benaming van de steunregeling	Driejarenplan betreffende het werkgelegenheidsbeleid en de beroepsopleiding		
Rechtsgrond	D.C.R. n. 666/XII del 9.6.2004 D.G.R. n. 2712 del 9.8.2004		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	Totaal jaarlijks bedrag	4,2 miljoen EUR	
	Gegarandeerde leningen		
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, en de artikelen 5 en 6 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	9.8.2004		
Duur van de regeling	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Artikel 4: Schepping van werkgelegenheid	Neen	
	Artikel 5: Aanwerving van benadeelde en gehandicapte werknemers	Ja	
	Artikel 6: Tewerkstelling van gehandicapte werknemers	Ja	
Economische sectoren	— Alle sectoren van de Gemeenschap ⁽¹⁾ komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun	Ja	
	— Alle be- en verwerkende industrie ⁽¹⁾	Ja	
	— Alle diensten ⁽¹⁾	Ja	
	— Andere	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro Dipartimento delle politiche del lavoro Direzione Agenzia regionale del Lavoro		
	Adres: Via Garin, 1 — I-11100 Aosta		
Overige informatie	Indien de steun wordt medegefinancierd uit communautaire middelen, gelieve toe te voegen: de steunregeling is medegefinancierd in het kader van het regionaal operationeel programma (POR) — doelstelling 3 E.S.F. 2000/2006 Beschikking (EG) C (2000) 2067 van 21.9.2000 Beschikking (EG) C (2004) 2915 van 20.7.2004		
Steun waarvoor voorafgaande aanmelding bij de Commissie vereist is	De maatregel sluit het toekennen van steun uit of moet vooraf bij de Commissie worden aangemeld overeenkomstig artikel 9 van de verordening.	Ja	

⁽¹⁾ Met uitzondering van de scheepsbouwsector, en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(2005/C 316/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XS 67/03	
Lidstaat	Griekenland	
Regio	Alle regio's (13)	
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steunregelingen ingevolge het communautair bestek 2000-2006 voor de geïntegreerde programma's voor plattelandontwikkeling	
Rechtsgrond	Κοινή υπουργική απόφαση 505/2002 αριθ. πρωτοκόλου 305875/8404 (ΦΕΚ 1488/28.11.2002 Τεύχος Β')	
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	De steun zal waarschijnlijk de eerste keer in juli 2003 worden toegekend en vervolgens worden aanbesteed gedurende de uitvoeringsperiode van de programma's 2000-2006. De openbare uitgaven voor alle fasen van de aanbesteding worden geraamd op 485 000 000 EUR	
Maximale steunintensiteit	Steunregelingen ten behoeve van de geïntegreerde programma's voor plattelandontwikkeling	
	(De percentages zijn vastgesteld overeenkomstig de goedgekeurde regionale steunkaart en Verordening (EG) nr. 70/2001 betreffende KMO's en zijn uitgedrukt in NSE. Daarnaast vallen de hogere percentages die in bepaalde regio's zijn toegekend binnen de toegestane verhoging met 15% overeenkomstig artikel 4, lid 3, onder b), van Verordening 70/2001 welke voor alle Griekse regio's geldt overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-verdrag)	Steunpercentages
	Regio's noordelijke Egeïsche Zee, zuidelijke Egeïsche Zee, regio Attika, provincie Trizinia, de eilanden Kithira en Andykithira, Epirus, Oost-Macedonië, Ionische eilanden, Peloponnesos evenals alle eilanden behalve Kreta	60 %
	Centraal-Macedonië, Thessalië, het Griekse vasteland (sterea ellada) West-Griekenland, het eiland Kreta	55 %
	Centraal-Macedonië, Attika	50 %
	<u>Opmerking:</u> De steun wordt toegekend voor de oprichting en modernisering van „micro-ondernemingen” op het gebied van het ambacht, de handenarbeid, de gezinsarbeid en het agrotourisme, overeenkomstig bijlage 1 van Verordening (EG) nr. 70/2001, met het oog op de diversificatie van de plaatselijke economie en de vermindering van de afhankelijkheid daarvan van de primaire sector en landbouwactiviteiten	
Datum van tenuitvoerlegging	De steun zal vanaf juli 2003 worden verleend	
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	De steun kan worden verleend tot 31.12.2008 mits de uitgaven door de EU opnieuw worden goedgekeurd	
Doelstelling van de steun	Het doel is het behoud en de uitbreiding van het bevolkingspeil evenals de versterking van de economische activiteit in bergachtige streken en streken met een ontwikkelingsachterstand in de regio's die onder de geïntegreerde programma's voor plattelandontwikkeling vallen	

Economische sectoren	141 Winning van steen voor het bouwbedrijf 153.3 Verwerking en conservering van groenten en fruit 155.2 Vervaardiging van consumptie-ijs 158.1 Vervaardiging van brood; vervaardiging van verse cakes, taarten en ander vers banketbakkerswerk 158.5 Vervaardiging van macaroni, noedels, couscous en dergelijke deegwaren 158.6 Verwerking van thee en koffie 158.7 Vervaardiging van specerijen, sauzen en kruiden 159.1 Vervaardiging van gedistilleerde alcoholische dranken 159.2 Productie van ethylalcohol door gisting 159.6 Vervaardiging van bier 159.7 Vervaardiging van mout 159.8 Productie van mineraalwater en frisdranken 17 Vervaardiging van textiel 18 Vervaardiging van kleding; bereiden en verven van bont 19 Looien en bewerken van leer; vervaardiging van koffers, tassen, zadel- en tuigmakerswerk en schoeisel 20 Houtindustrie en vervaardiging van artikelen van hout en kurk, exclusief meubelen; vervaardiging van artikelen van riet en van vlechtwerk 212.1 Vervaardiging van gegolfd papier en golfkarton en van verpakkingsmateriaal van papier en karton 212.3 Vervaardiging van kantoorbenodigdheden van papier 221.9 Overige uitgeverijen 222.9 Hulpactiviteiten in verband met drukkerijen 241.2 Vervaardiging van kleurstoffen en pigmenten 245.1 Vervaardiging van zeep en wasmiddelen, poets- en reinigingsmiddelen 245.2 Vervaardiging van parfums en cosmetische artikelen 246.3 Vervaardiging van etherische oliën 263 Vervaardiging van keramische tegels en plavuizen 266.2 Vervaardiging van artikelen van gips voor de bouw 267 Houwen, bewerken en afwerken van bouw- en siersteen 285 Oppervlaktebehandeling van metaal; algemene metaalbewerking 286 Vervaardiging van scharen, messen, bestekken, gereedschap en ijzerwaren 287 Vervaardiging van overige producten van metaal 29 Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen, n.e.g. 36 Vervaardiging van meubelen, overige industrie 55 Hotels en restaurants 633 Reisbureaus en reisorganisatoren; hulp aan toeristen, n.e.g. 748.2 Verpakkingsbedrijven 923 Amusement 925 Bibliotheken, openbare archieven, musea en overige culturele activiteiten 926 Sport 927.2 Overige recreatie, n.e.g. 930.2 Kappen en andere activiteiten op het gebied van de schoonheidsverzorging
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Ministerie van Landbouw en regio's (13) Adres: Acharnon 2, Athene GR-10176
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Geraamd wordt dat het steunbedrag in geen geval hoger zal zijn dan 264 000 EUR, en dat het gemiddelde bedrag niet hoger zal zijn dan 130 000 EUR

Bekendmaking van een registratie-aanvraag in de zin van artikel 8, lid 1, tweede alinea van Verordening (EEG) nr. 2082/92 van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2005/C 316/07)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van de artikelen 8 en 9 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratie-aanvraag moet binnen vijf maanden na deze bekendmaking bij de bevoegde autoriteit van een lidstaat worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name de punten 4.2, 4.3 en 4.4, die de reden zijn voor de registratie-aanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2082/92.

REGISTRATIE-AANVRAAG VAN EEN SPECIFIEK PRODUCT

VERORDENING (EEG) Nr. 2082/92 VAN DE RAAD

„BOERENKAAS”

EG-nummer: NL/00023/25.06.2003

1. Bevoegde instantie:

Naam: Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA)
Adres: Postbus 29739
2502 LS Den Haag
Nederland
Tel: 070-370 85 02
Fax 070-370 84 44

2. Groepering die de aanvraag indient:

2.1. Naam: Bond van Boerderijzuivelbereiders

2.2. Adres: Postbus 29773
2502 LT Den Haag
Nederland
Tel. 070-338 29 60
Fax 070-338 28 12

2.3. Aangesloten: producenten/verwerkers (X) anderen ()

De Bond van Boerderijzuivelbereiders heeft tot doel de behartiging van de belangen van de leden als melkveehouders, producenten van boerderijzuivelproducten, in de ruimste zin des woords.

De leden van de Bond van Boerderijzuivelbereiders (BBZ) zijn producenten van boerderijzuivelproducten, zij verwerken de melk van de eigen veestapel (rundvee, geiten of schapen) tot kaas en andere zuivelproducten. De BBZ heeft 420 leden, waarvan er meer dan 350 „Boerenkaas” bereiden.

3. Productcategorie:

Halfharde of harde kaas uit rauwe melk

4. Overzicht van het productdossier:

(samenvatting van de in artikel 6, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam: „Boerenkaas” (alleen in de Nederlandse taal)

4.2. Specifieke productie- of bereidingsmethode:

„Boerenkaas” is een op de boerderij bereide kaas uit rauwe melk, afkomstig van rundvee, geiten, schapen of buffelkoeien. De melk moet voor tenminste de helft afkomstig zijn van de eigen veestapel. Er mag melk van ten hoogste twee melkveehouders worden bijgekocht, maar de bijgekochte hoeveelheid mag in totaal niet meer bedragen dan de productie van het eigen bedrijf.

De gebruikte grondstof kan zijn:

- a) rauwe melk;
- b) room of geheel of gedeeltelijk ontroomde melk, rechtstreeks verkregen uit de onder a genoemde melk;
- c) water.

De grondstof melk mag geen warmtebehandeling hoger dan 40 °C hebben ondergaan; de fosfatase-activiteit moet overeenkomen met die van de gebruikte grondstof rauwe melk.

De melk dient binnen 40 uur na het melken verwerkt te worden tot kaas.

Hulpstoffen en toevoegingen

- a) Cultures van melkzuurvormende, propionzuurvormende en aromavormende micro-organismen (niet genetisch gemodificeerd)
- b) Lebstremmel (zoals bedoeld in artikel 5 eerste lid sub a Warenwetbesluit Zuivel)
- c) Calciumchloride
- d) Natriumnitraat
- e) Zaden, kruiden en/of specerijen
- f) Natriumchloride (door middel van pekelen).

Bereidingsproces

- Rauwe melk wordt binnen 40 uur na de winning gestremd op een temperatuur van circa 30 °C.
- Een mengculture van zuurselbacteriën zorgt voor verzuring.
- Het mengsel van wei en wrongel wordt na snijden, roeren en aftappen van een deel van de wei een- tot tweemaal gewassen met heet water waarbij de temperatuur van het wei- en wrongel-mengsel wordt verhoogd tot ten hoogste 37 °C.
- Na het bewerken van de wrongel wordt deze overgebracht in de kaasvaten.
- Voor of tijdens het persen wordt een caseïnerm op de kaas gelegd met in ieder geval daarop vermeld de naam Boerenkaas, eventueel aangevuld met de naam van de melksoort.
- Na persen en verzuring van de kaas gedurende een aantal uren wordt de kaas gepekeld in een zoutbad dat 18 tot 22 % keukenzout (Natriumchloride) bevat.
- De minimale rijping op de boerderij bedraagt 13 dagen na de eerste dag van bereiding bij ten minste 12 °C.
- Voor het verkrijgen van voldoende karakteristieke smaak rijpt Boerenkaas verder in de rijpingsruimte van de boerderij of de kaashandel. De duur van het rijpingsproces varieert van enkele weken tot meer dan een jaar.

4.3. Traditioneel karakter:

De naam „Boerenkaas” is specifiek verbonden aan het product dat traditioneel op de boerderij wordt bereid uit rauwe melk, gewonnen van in hoofdzaak eigen melkvee.

Tot 1874 werd alle melk op de boerderij verwerkt. Na dit jaar kwam geleidelijk de fabriekmatige melkverwerking op gang. Het pasteuriseren van kaasmelk vond ingang vanaf de eerste jaren van de twintigste eeuw. Als gevolg van het pasteuriseren ging het karakter van de fabriekmatig bereide kaas verloren. Op de boerderij bleef de ambachtelijke werkwijze van het verwerken van rauwe melk bestaan.

Door de aanwezigheid van enzymen die van nature in melk voorkomen, met name melklipase, en door aanwezigheid van een bacterieflora die tijdens en na het melken in de melk komt, krijgt de kaas die uit rauwe melk wordt gemaakt, meer smaak. Men kenmerkt deze wel als voller, krachtiger en pittiger. Deze smaak wordt door veel consumenten als kenmerkend voor „Boerenkaas” en onderscheidend van „fabriekskaas” beschouwd. De smaak wordt sterker naarmate de rijping voortschrijdt.

In 1982 worden nieuwe regels gesteld krachtens de Beschikking en het Besluit Kaasproducten gebaseerd op de Landbouwkwaliteitswet. Deze regels hebben betrekking op de kwaliteit van de kaas, herkomst van de melk en bereidingswijze. Het daarbij behorende Rijksmerk vormt de garantie dat „Boerenkaas” een product van de boerderij is, bereid uit rauwe melk, slechts kort bewaard en in hoofdzaak afkomstig van de eigen veestapel.

Met deze wetgeving wordt de mogelijkheid geschapen om naast koemelk, melk van geiten, schapen of buffelkoeien te verwerken en eveneens om kaas te bereiden uit rauwe melk met een lager vetgehalte.

Het hierboven vermelde geeft duidelijk het specifieke karakter van de grondstof en de bereidingswijze weer.

4.4. Beschrijving van het product:

„Boerenkaas” is een (half)harde kaas, bereid uit rauwe melk van rundvee, geiten, schapen of buffelkoeien. Het vetgehalte van „Boerenkaas” is variabel afhankelijk van het vetgehalte van de verwerkte melk.

De kaas kan komijn of andere zaden, kruiden en/of specerijen bevatten.

Naarmate de kaas ouder wordt en langer rijpt, wordt het zuivel van de kaas steviger en droger, zodat dan sprake kan zijn van harde kaas.

Namen voor de producten zijn bijvoorbeeld „Goudse Boerenkaas”, „Goudse Boerenkaas met kruiden”, „Edammer Boerenkaas”, „Leidse Boerenkaas”, „Boerenkaas van geitenmelk” en „Boerenkaas van schapenmelk”.

Overzicht van karakteristieke eigenschappen en samenstellingseisen van „Boerenkaas”

Eigenschappen	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Grondstof	koemelk	koemelk	koemelk	geitenmelk, schapenmelk buffelmelk
Vorm	Gouds model (platcilindrisch met ronde overgangen naar de opstaande zijden)	Leids model (platcilindrisch met hoekige overgangen naar de opstaande zijden)	bolvormig of broodmodel	
Korst	korst wit-geel, desgewenst bedekt met kaascoating	korst rood, desgewenst bedekt met kaascoating	korst wit-geel, desgewenst bedekt met kaascoating	korst wit-geel, desgewenst bedekt met kaascoating
Consistentie	stevig tot soepel en smedig	stevig tot hard, snijdbaar	soepel tot stevig of hard, snijdbaar	stevig tot soepel en smedig
Ogenvorming	regelmatig door de kaas, doorsnede van de ogen van 2-ca. 15 mm; spleten (langer dan 1 cm) afwezig	beperkt aantal kleine maak- gaatjes, regelmatig door de kaas, doorsnede van de ogen van 1-3 mm; spleten afwezig	beperkt aantal oogjes, regelmatig door de kaas, doorsnede van de ogen van 2-ca. 8 mm; spleten afwezig	oogjes regelmatig door de kaas verdeeld of gesloten zuivel
pH	na 12 dagen tussen 5,20 en 5,40	na 12 dagen tussen 5,20 en 5,30	na 12 dagen tussen 5,20 en 5,30	na 12 dagen tussen 5,10 en 5,30
Vetgehalte in de droge stof (%)	Volvet, minimaal 48 %	30+, vetgehalte in de droge stof meer dan 30 % en minder dan 35 %; of 35+ vetgehalte in de droge stof meer dan 35 % en minder dan 40 %	40+, vetgehalte in de droge stof meer dan 40% en minder dan 45%	minimaal 45+

Eigenschappen	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Max. vochtgehalte	42,5 % (op leeftijd van 12 dagen na de bereiding)	45 % (op een leeftijd van 12 dagen na de bereiding)	47 % (op leeftijd van 12 dagen na de bereiding)	46 % (op een leeftijd van 12 dagen na de bereiding)
Zoutgehalte %	0,4 % tot ten hoogste 4 % zout in de droge kaas	0,4 % tot ten hoogste 4 % zout in de droge kaas	0,4 % tot ten hoogste 5 % zout in de droge kaas	0,4 % tot ten hoogste 4 % zout in de droge kaas
Toevoegingen	eventueel komijn, zaden, kruiden en/of specerijen	komijn	eventueel komijn	eventueel zaden, kruiden en/of specerijen
Minimale rijpsduur	13 dagen na de eerste dag van bereiding	13 dagen na de eerste dag van bereiding	13 dagen na de eerste dag van bereiding	13 dagen na de eerste dag van bereiding
Minimale rijpingstemperatuur	12 °C	12 °C	12 °C	12 °C
Fosfatase-activiteit	waarde is normaal voor rauwe melk	waarde is normaal voor rauwe melk	waarde is normaal voor rauwe melk	waarde is normaal voor rauwe melk

4.5. Minimumeisen en controleprocedure specificiteit:

Momenteel gelden voor „Boerenkaas” de regels krachtens de Beschikking en het Besluit Kaasproducten gebaseerd op de Landbouwkwaliteitswet. Deze regels hebben betrekking op de kwaliteit van de kaas, herkomst van de melk en bereidingswijze. Het daarbij behorende Rijksmerk vormt de garantie dat „Boerenkaas” een product van de boerderij is, bereid uit rauwe melk, slechts kort bewaard en in hoofdzaak afkomstig van de eigen veestapel.

Voor „Boerenkaas” met specificiteitscertificering krachtens de Verordening (EEG) nr. 2082/92 van de Raad gelden de eisen van dit dossier, die beschreven zijn in paragraaf 4.2 (specifieke bereidingsmethode) en de tabel in paragraaf 4.4 (karakteristieke eigenschappen en samenstellingseisen. Deze zijn vastgelegd in het Landbouwkwaliteitsbesluit Zuivelproducten en in de Landbouwkwaliteitsregeling kaas.

Per bedrijf wordt het gebruik van verse, rauwe melk (niet ouder dan 40 uur) voor de kaasbereiding en het gebruik van het caseïnermerk 1 keer per 6 tot 8 weken gecontroleerd. Eén keer per jaar wordt administratief nagegaan van welk bedrijf de gebruikte melk afkomstig is. De controle met betrekking tot de samenstellingseisen heeft betrekking op vetgehalte in de droge stof, vochtgehalte en zoutgehalte in de droge stof; deze parameters worden zes tot acht keer per jaar gecontroleerd.

Daarnaast heeft de controleprocedure tot doel de overige karakteristieke eigenschappen van de verschillende typen „Boerenkaas”, die in de tabel in 4.4 zijn genoemd, in stand te houden. Deze controle op de karakteristieke eigenschappen geschiedt visueel en 1 keer per 6 tot 8 weken.

Controle-instelling: COKZ

Naam: Stichting Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel

Adres: Kastanjelaan 7
Postbus 250
3830 AG Leusden
Nederland

5. Bescherming op grond van artikel 13, lid 2, aangevraagd

De Bond van Boerderijzuivelbereiders vraagt de bescherming van de naam „Boerenkaas” overeenkomstig artikel 13, lid 2, onder a). De bescherming wordt alleen gevraagd voor „Boerenkaas” geschreven in de Nederlandse taal.

Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 316/08)

(Voor de EER relevante tekst)

DUITSLAND

Ingetrokken exploitatievergunningen

Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Business air charter GmbH	Ronneburger Straße 74 D-07546 Gera	passagiers, post, vracht	13.11.2004

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

⁽²⁾ Aan de Europese Commissie vóór 31.8.2005 meegedeeld.

Informatie inzake eilanden en afgelegen woongebieden die overeenkomstig artikel 3, lid 4, zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn betreffende het storten van afvalstoffen

(2005/C 316/09)

Overeenkomstig artikel 3, lid 4, van de richtlijn betreffende het storten van afvalstoffen mogen de lidstaten desgewenst artikel 6, onder d), artikel 7, onder i), artikel 8, onder a), punt iv), artikel 10, artikel 11, lid 1, onder a), b) en c), artikel 12, onder a) en c), bijlage I, punt 3 en punt 4, bijlage II (uitgezonderd punt 3, niveau 3, en punt 4) en bijlage III, punten 3 tot en met 5, gedeeltelijk of in hun geheel als niet van toepassing verklaren voor:

- A. stortplaatsen voor ongevaarlijke of inerte afvalstoffen met een totale capaciteit van hoogstens 15 000 ton of met een jaarlijkse aanvoer van ten hoogste 1 000 ton op eilanden waar slechts één stortplaats is, indien die stortplaats uitsluitend bestemd is voor op het eiland ontstaan afval; zodra deze totale capaciteit is bereikt, moet elke nieuwe stortplaats op het eiland voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn;
- B. stortplaatsen voor ongevaarlijke of inerte afvalstoffen in afgelegen woongebieden, wanneer die stortplaatsen uitsluitend bestemd zijn voor in die afgelegen woongebieden ontstaan afval.

Uiterlijk op 16 juli 2003 moesten de lidstaten de Commissie de lijst hebben toegezonden van de eilanden en afgelegen woongebieden waarvoor deze vrijstelling geldt. De Commissie maakt deze lijst van eilanden en afgelegen woongebieden bekend.

Tot dusverre heeft de Commissie dergelijke lijsten ontvangen van Spanje en Griekenland. De lijsten van eilanden en afgelegen woongebieden waarvoor de richtlijn betreffende het storten van afvalstoffen niet van toepassing is, kunnen worden gevonden op:

http://europa.eu.int/comm/environment/waste/landfill_index.htm

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(2005/C 316/10)

Datum waarop het besluit is genomen: 14.7.2004

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk (England)

Nummer van de steunmaatregel: N 233/2004

Benaming: The Woodland Grant Scheme (England) (1988) — Subsidie voor herbebossing en bosverjonging

Doelstelling: Boseigenaars en -huurders in staat stellen over te gaan tot herbebossing door te investeren in de vervanging van bossen (d.w.z. herbeplanting of bosverjonging)

Rechtsgrond: The Forestry Act 1979

Begrotingsmiddelen: GBP1,5 miljoen per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximaal 80 % van de subsidieerbare kosten

Looptijd: 1 jaar, vanaf juli 2004

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 30.11.2004

Lidstaat: Duitsland

Nummer van de steunmaatregel: N 243/2004

Benaming: Bevordering van het gebruik van biologisch afbreekbare smeermiddelen

Doelstelling: Verlenging van de bestaande steunmaatregel N 651/2002 met twee jaar. De maatregel heeft tot doel bedrijven te stimuleren biogene smeermiddelen en hydraulische vloeistoffen in gebruik te nemen en hun machines en bedrijfs-uitrusting op deze materialen om te schakelen. Een vergroting van het marktaandeel van deze producten moet de economische efficiëntie verbeteren en de ontwikkeling van nieuwe producten bevorderen

Rechtsgrond: Richtlinien zur Förderung von Projekten zum Schwerpunkt Einsatz von biologisch schnell abbaubaren Schmierstoffen und Hydraulikflüssigkeiten auf Basis nachwachsender Rohstoffe

Begrotingsmiddelen: EUR 7 miljoen in 2005 en 5 miljoen in 2006

Steunintensiteit of steunbedrag: 60 % van de in aanmerking komende kosten

Looptijd: Tot 31.12.2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 22.12.2004

Lidstaat: Italië (Abruzzo)

Nummer van de steunmaatregel: N 261/2004

Benaming: Gesubsidieerde leningen in de landbouwsector

Rechtsgrond: Legge regionale 14 settembre 1994, n. 62 e Legge regionale 9 marzo 2004, n. 11

Doelstelling: Regionale wet nr. 62 van 14 september 1994 inzake gesubsidieerde leningen in de landbouwsector is gewijzigd bij regionale wet nr. 11 van 9 maart 2004

Begrotingsmiddelen: Voor 2004 wijzen de regionale autoriteiten een totaalbedrag van 900 000 EUR toe

Steunintensiteit of steunbedrag: Investeringssteun voor de eerste aankoop van dieren, materiaal en uitrusting: 50 % van de subsidiabele investeringen in probleemgebieden en 40 % in andere gebieden.

Er wordt een rentevoet van 1,10 % toegepast

Looptijd: Vijf jaar, tot 31 december 2009

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 18.6.2004

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 295/2003

Benaming: Infrastructuurregeling bio-energie

Doelstelling: Steun voor hernieuwbare energiebronnen met het oog op het opwekken van elektriciteit en warmte

Rechtsgrond: The scheme has been initiated by the UK Government as a voluntary proposal and will be established under section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990

Begrotingsmiddelen: In totaal is 3,5 miljoen GBP (5,1 miljoen EUR) beschikbaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Tot 100 %

Looptijd: Vijf jaar, met steun in de vorm van subsidies alleen voor de eerste drie jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 6.7.2004

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 498/03

Benaming: Industry Forum Adaptation Scheme: Regeling Granen

Doelstelling: Bij de goedkeuring van N 470/99 (Industry Forum Adaptation Scheme — hierna genoemd IFAS), hebben de UK-autoriteiten er zich toe verbonden de relevante communautaire richtsnoeren voor de landbouwsector daadwerkelijk toe te passen en de Commissie in kennis te stellen van individuele steunmaatregelen in de landbouwsector. Doel van de IFAS is een permanente verbetering van het concurrentievermogen van de bedrijven te bevorderen door de overdracht van goede praktijken binnen sectoren. Doel van deze regeling is een verbeterd concurrentievermogen in de sector granen.

Door een goede praktijk over te dragen naar de graanvoorzieningsketen en door de bedrijfsvaardigheden die een rol spelen in de graanvoorzieningsketen te verbeteren, moeten de integratie en de efficiëntie van de voorzieningsketen worden verbeterd. Dit kan worden bereikt door een gericht programma dat de zwakke punten in de voorzieningsketen identificeert en aanpakt

Rechtsgrond: L Sections 7 and 8 of the Industrial Development Act 1982

Begrotingsmiddelen: De betaalde subsidies die de „Home Grown Cereals Authority (HGCA)” zal beheren zijn als volgt:

- 2003/04: GBP 200 000 (circa 297 000 EUR)
- 2004/05: GBP 458 000 (circa 680 000 EUR)
- 2005/06: GBP 549 000 (circa 815 000 EUR)
- 2006/07: GBP 203 000 (circa 301 000 EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: 50 %, met particuliere financiering om het verschil te compenseren. HGCA zal de

volledige projectkosten beheren. Geen enkele begunstigde zal, gespreid over drie jaar, meer dan 100 000 EUR ontvangen

Looptijd: Drie jaar vanaf de datum van goedkeuring

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 11.6.2004

Lidstaat: Oostenrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 499/03

Benaming: Maatregelen met betrekking tot BSE in 2003

Doelstelling: Financieringsmaatregelen in verband met BSE en opruiming van dierlijk afval en van gestorven dieren. De steun wordt verleend voor de in 2003 opgelopen kosten voor verplichte snelle BSE- en TSE- tests bij slachtdieren (runderen en kleine herkauwers), vervoer en verwijdering van gestorven dieren in de zin van de TSE-richtsnoeren; in de plaats daarvan kan steun worden verleend voor de kosten van de verzekeringspremies die dergelijke kosten dekken en voor het vernietigen van specifiek risicomateriaal overeenkomstig de TSE-richtsnoeren, alsmede van vlees- beendermeel dat commercieel geen verder nut heeft

Rechtsgrond: Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (BMLFUW) und der Bundesministerin für Gesundheit und Frauen (BMGF) zur Finanzierung von Maßnahmen im Zusammenhang mit der TSE- und BSE-Vorsorge, Falltieren und Schlachtabfällen

Begrotingsmiddelen: Nationale financiering van 6,8 miljoen EUR voor BSE/TSE -tests en 10,9 miljoen EUR voor andere maatregelen

Steunintensiteit of steunbedrag: Variabel naargelang van de submaatregel

Looptijd: Eenmalige maatregel

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 14.5.2004

Lidstaat: Italië (Autonome Provincie Trente)

Nummer van de steunmaatregel: N 531/03

Benaming: Steun ter vergoeding van de landbouwers voor de door ongunstige weersomstandigheden veroorzaakte verliezen (deliberazione nr. 2724 van 17 oktober 2003)

Doelstelling: De landbouwers vergoeden voor de hooiproductie die door ongunstige weersomstandigheden is beschadigd

Rechtsgrond: Deliberazione della Giunta Regionale n. 2724 del 17 ottobre 2003: «Aiuti destinati ad indennizzare gli agricoltori delle perdite causate da avverse condizioni atmosferiche; criteri e modalità per l'attuazione degli interventi per la siccità dell'annata 2003»

Begrotingsmiddelen: 10 000 000 EUR

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximum 80 % van de schade

Looptijd: Beperkt tot de duur van het onderzoek van de aanvragen

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 10.5.2004

Lidstaat: Italië

Nummer van de steunmaatregel: N 536/2003

Benaming: Regionale interventie voor de ontwikkeling van Confidi in de landbouwsector

Doelstelling: Het verschaffen van aanvullende garanties aan landbouwers of coöperaties en het verstrekken van advies aan alle landbouwers die in de regio werkzaam zijn, door bemiddeling van de Confidi

Rechtsgrond: Legge Regionale n. 13 del 25.7.2003 «Interventi per lo sviluppo dei Confidi nel settore agricolo»

Begrotingsmiddelen: 1 032 913,80 EUR voor garanties en 516 456,90 EUR voor technische bijstand voor het eerste jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Het subsidie-equivalent van de steun voor aanvullende garanties wordt berekend als het verschil tussen de marktrente voor leningen en de met de bank op basis van het bestaan van de garantie afgesproken rente op de lening, na aftrek van het door de begunstigde betaalde bedrag (premie en kosten in verband met de verlening van de garantie). Voor technische bijstand is de steun beperkt tot 100 000 EUR per begunstigde over om het even welke periode van drie jaar. De steunintensiteit bedraagt maximaal 70 % van de subsidiabele kosten

Looptijd: Vijf jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 19.4.2004

Lidstaat: Italië (Calabria)

Nummer van de steunmaatregel: N 559/03

Benaming: Vaststelling van de criteria en voorwaarden voor schadeloosstelling in de fruitsector, naar aanleiding van de vorst die zich tussen 7 en 9 april 2003 in bepaalde gemeenten van Calabria heeft voorgedaan

Doelstelling: De landbouwers vergoeden wier productie van steenvruchten en van cederappels door ongunstige weersomstandigheden is beschadigd

Rechtsgrond: Deliberazione della Giunta regionale del 28 ottobre 2003, n. 824: «Determinazione dei criteri e delle modalità di erogazione d'indennizzi in favore del settore frutticolo a seguito delle gelate verificatesi in alcuni comuni della Calabria dal 7 al 9 aprile 2003»

Begrotingsmiddelen: 1 600 000 EUR

Steunintensiteit of steunbedrag: Variabel naargelang van de schade (vastgesteld volgens een formule)

Looptijd: 1 jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen: 12.8.2004

Lidstaat: Frankrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 731/2002 — Rectificatie

Benaming: Steun voor de schapenhouderij met officieel kwaliteitsmerk

Doelstelling: Overneming van een gedeelte van de controlekosten in de schapenhouderij met officieel kwaliteitsmerk

Begrotingsmiddelen: 1 630 000 EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Het steunpercentage bedraagt het eerste jaar 100 % van de subsidiabele kosten, het tweede jaar 83 %, het derde jaar 67 %, het vierde jaar 50 %, het vijfde jaar 33 % en het zesde jaar 17 %

Looptijd: Zes jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen) is beschikbaar op het onderstaande adres (in deze tekst zijn de vertrouwelijke gegevens weggelaten):

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

EUROPESE CENTRALE BANK

ADVIES VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 1 december 2005

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 974/98 over de invoering van de euro

(CON/2005/51)

(2005/C 316/11)

Op 10 november 2005 ontving de Europese Centrale Bank (ECB) een verzoek van de Raad van de Europese Unie om een advies inzake een „voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 974/98 over de invoering van de euro” (COM(2005) 357 definitief⁽¹⁾) (hierna de „ontwerpverordening” genoemd). De bevoegdheid van de ECB om een advies uit te brengen is gebaseerd op artikel 123, lid 4 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap welke de grondslag vormt voor de ontwerpverordening. Overeenkomstig de eerste volzin van artikel 17.5 van het Reglement van orde van de Europese Centrale Bank heeft de Raad van bestuur dit advies goedgekeurd.

1. Algemene opmerkingen

1.1. De ontwerpverordening beoogt de vaststelling van een passend juridisch kader voor de toekomstige invoering van de euro in de lidstaten die nog niet op de euro zijn overgegaan (hierna de „niet-deelnemende lidstaten” te noemen). Het is voor deze lidstaten van groot belang dat een degelijk juridisch kader op communautair niveau ruim voor hun omschakeling naar de euro wordt vastgesteld, teneinde tijdige binnenlandse wetgevende en praktische voorbereidende werkzaamheden voor de invoering van de euro te vergemakkelijken. Voor de EU in het algemeen en de lidstaten die al op de euro zijn overgegaan (hierna de „deelnemende lidstaten” te noemen) is het eveneens van groot belang te verzekeren dat de implementatie van toekomstige uitbreidingen van het eurogebied net zo soepel en succesvol verloopt als bij de invoering van de euro door de elf oorspronkelijke deelnemende lidstaten en Griekenland, zodat de uitbreiding van het eurogebied een positieve impact zal hebben. De ECB is mede van mening dat de succesvolle invoering van de euro in de huidige deelnemende lidstaten van doorslaggevend belang was voor een geloofwaardige euro, zowel binnen de EU alsook in een breder internationaal verband.

2. Specifieke opmerkingen

2.1. *Vaststelling van drie scenario's voor de omschakeling naar de euro*

2.1.1. Ter herinnering, Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de

euro⁽²⁾ betrof de invoering van de euro in de 11 oorspronkelijke deelnemende lidstaten en Griekenland en was gebaseerd op de door de Europese Raad ten tijde van haar bijeenkomst in Madrid in 1995 goedgekeurde aanpak (hierna het „Madrid-scenario” te noemen). Het Madrid-scenario voorziet in een overgangperiode tussen de invoering van de euro en de invoering van eurobankbiljetten en euromuntstukken en vormt de basis voor de regels voor de invoering van de euro in Verordening (EG) nr. 974/98. Voor verdere invoeringen van de euro is een aantal belangrijke praktische aspecten sinds de eerste op 1 januari 1999 gestarte omschakeling aanzienlijk gewijzigd. Met name zijn eurobankbiljetten binnen het eurogebied en in de EU nu ruim beschikbaar, waardoor naast het Madrid-scenario aanvullende omschakelingsscenario's nodig zijn.

2.1.2. Ingevolge de ontwerpverordening zou de Raad de lidstaten één van de volgende drie omschakelingsscenario's toestaan: (a) een overgangperiode volgens het Madrid-scenario, d.w.z. een periode gedurende welke de euro rehtens alleen bestaat als een girale munt, terwijl eurobankbiljetten en euromuntstukken officieel niet erkend worden als nationaal wettig betaalmiddel, zelfs indien particulieren over deze eurobankbiljetten en euromuntstukken beschikken en deze gebruiken; (b) een „big-bang” scenario, d.w.z. een omschakeling naar de euro in één stap die inhoudt dat de data voor de invoering van de euro en de omschakeling naar de chartale euro zouden samenvallen; (c) een „big-bang” scenario van geleidelijke afschaffing ingevolge welke gedurende maximaal een jaar in rechtsinstrumenten (bijv. facturen, bedrijfsrekeningen en loonstrookjes) nog kan worden verwezen naar de nationale munteenheid.

2.1.3. De basisdoelstelling van de ontwerpverordening, welke in de toelichting wordt verduidelijkt, is het vaststellen van deze drie alternatieve omschakelingsscenario's voor toekomstige lidstaten die overgaan op de euro⁽³⁾. Om een grotere mate van transparantie voor EU-burgers te

⁽¹⁾ Versie van 2 augustus 2005.

⁽²⁾ PB L 139 van 11.5.1998, blz. 1. Verordening, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2596/2000 (PB L 300 van 29.11.2000, blz. 2).

⁽³⁾ Zie de toelichting op de ontwerpverordening, blz. 3.

verzekeren en te zorgen voor consistentie met de doelen van de agenda van de EU voor betere regelgeving, stelt de ECB voor een expliciete bepaling in de ontwerpverordening op te nemen die een directe en bredere weerspiegeling geeft van de drie verschillende omschakelingsscenario's die op de betreffende lidstaten van toepassing zullen zijn.

2.1.4. Met name heeft een aantal van de lidstaten die op 1 mei 2004 ⁽¹⁾ tot de EU zijn toegetreden, openlijk aangegeven dat ze er de voorkeur aan geven de euro volgens een big-bang scenario in te voeren. Op grond van de huidige tekst van de ontwerpverordening kan het concept van een big-bang omschakeling naar de euro alleen worden afgeleid uit de definitie van de overgangperiode, met de mogelijkheid in de bijlage bij de ontwerpverordening dat de datum waarop de euro wordt ingevoerd, en de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld, samenvallen ⁽²⁾. Ofschoon het theoretisch mogelijk is het big-bang scenario te zien als een overgangperiode die een fractie van een seconde duurt, wordt hierbij de suggestie gedaan dat het big-bang scenario voor de EU-burger transparanter zou kunnen worden gedefinieerd als de „invoering van de euro in één stap waarbij de datum waarop de euro wordt ingevoerd, en de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld, samenvallen”.

2.2. Overgangperiode voor de omschakeling

2.2.1. In de huidige bepalingen van Verordening (EG) nr. 974/98 wordt „overgangperiode” gedefinieerd als een periode van drie jaar die ingaat op 1 januari 1999 en eindigt op 31 december 2001, behalve in het geval van Griekenland waarvoor de overgangperiode één jaar duurt die ingaat op 1 januari 2001 en eindigt op 31 december 2001 ⁽³⁾. Met andere woorden, de huidige Verordening (EG) nr. 974/98 definieert een vaste tijdsperiode waarin overgangsbepalingen gelden. In de ontwerpverordening daarentegen legt de definitie van „overgangperiode” geen specifieke of maximale duur vast. In plaats daarvan zal de duur van de overgangperiode voor elke lidstaat in de voorgestelde bijlage bij Verordening (EG) nr. 974/98 van geval tot geval worden vastgesteld, hetgeen betekent dat over de duur van de overgangperiode volledig opnieuw zou moeten worden onderhandeld ten tijde van de intrekking van de derogatie van elke betreffende lidstaat ⁽⁴⁾.

2.2.2. De ECB beveelt ten eerste aan dat in de tekst van de ontwerpverordening uitdrukkelijk een maximumduur voor de overgangperiode van ten hoogste drie jaar wordt vastgelegd. Naast deze algemene limiet beveelt de ECB aan dat de overwegingen van de ontwerpverordening duidelijk maken dat de overgangperiode zo kort mogelijk dient te zijn, om zo de vaststelling van kortere overgangperiodes dan de maximaal toegestane periode van drie jaar aan te moedigen. De argumenten die ten grondslag liggen aan het standpunt van de ECB ten

aanzien van dit punt worden hierna uiteengezet ter overweging door de Raad.

2.2.3. In de eerste plaats zijn de praktische aspecten van de omschakeling naar de euro thans anders dan ten tijde van de oorspronkelijke omschakeling naar de euro die een aanvang nam op 1 januari 1999, toen nog geen eurobankbiljetten en -muntstukken bestonden. Gezien eurobankbiljetten thans ruim beschikbaar zijn niet alleen binnen het eurogebied, maar ook in de hele EU, zou het niet geloofwaardig zijn indien de burgers van de betreffende lidstaten langer dan drie jaar na de invoering van de euro als de munteenheid van hun lidstaten zouden moeten wachten voordat eurobankbiljetten en -muntstukken wettig betaalmiddel zouden worden.

2.2.4. In de tweede plaats dient de overgangperiode niet te lang te zijn omdat de euro met ingang van de overgangperiode wettelijk tot de officiële munteenheid van de betreffende lidstaat zal zijn verklaard ⁽⁵⁾. Consistent hiermee zou de ECB het monetaire beleid voor de betreffende lidstaat in de euro-eenheid formuleren ⁽⁶⁾ en zouden alle monetaire beleidstransacties door de nationale centrale bank (NCB) van de betreffende lidstaat worden uitgevoerd in de euro-eenheid ⁽⁷⁾. Nieuwe verhandelbare overheidsschuld zou door de betreffende lidstaat worden uitgegeven in de euro-eenheid ⁽⁸⁾. Verwacht kan worden dat het gebruik van de euro-eenheid zou toenemen zowel bij binnenlandse betalingen als met name ook in grensoverschrijdende betalingen met de betreffende lidstaat ⁽⁹⁾. De betreffende lidstaat zou ook passende maatregelen kunnen nemen om georganiseerde markten en betalingssystemen in staat te stellen de rekeneenheid voor hun werkingsprocedures te wijzigen van een nationale munteenheid in de euro-eenheid ⁽¹⁰⁾. De ervaring van de oorspronkelijke 11 deelnemende lidstaten suggereert dat verwacht kan worden dat de grootzakelijke banksector en financiële markten bij aanvang van de overgangperiode zullen omschakelen naar de euro-eenheid. Tegen deze achtergrond acht de ECB het niet aanvaardbaar dat de overgangperiode tussen de invoering van de euro als de munteenheid van de betreffende lidstaat en de officiële invoering van de eurobankbiljetten en -muntstukken langer duurt dan drie jaar.

2.2.5. In de derde plaats klopt het dat het bij de eerste omschakeling naar de euro verstandig was te voorzien in een driejarige overgangperiode, gezien de ongekennde logistieke uitdaging die het opgaan van de munteenheden en wettige betaalmiddelen van 11 lidstaten in een gemeenschappelijke Europese munteenheid met zich meebracht. Opgemerkt wordt echter dat Griekenland, dat twee jaar later op de euro overging dan de oorspronkelijke 11 deelnemende lidstaten, een succesvolle éénjarige overgangperiode doormaakte. Dit suggereert dat indien een overgangperiode volgens het Madrid-scenario van toepassing is bij verdere invoeringen van de euro, de overgangperiode korter dient te zijn dan drie jaar.

⁽¹⁾ Cyprus, Estland, Letland, Litouwen, Malta, Slowakije en Slovenië.

⁽²⁾ Het voorgestelde artikel 1 (h) van Verordening (EG) Nr. 974/98 en de voorgestelde bijlage daarbij.

⁽³⁾ Artikel 1 en 2 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁴⁾ Het voorgestelde artikel 1(h) van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁵⁾ Het voorgestelde artikel 2 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁶⁾ Artikel 105, lid 2 van het Verdrag en lid 1 van artikel 12.1 van de statuten van het Europese Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank.

⁽⁷⁾ Overweging 9 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁸⁾ Overweging 14 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁹⁾ Artikel 8, lid 3 en overweging 13 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽¹⁰⁾ Artikel 8, lid 4 van Verordening (EG) nr. 974/98.

2.2.6. Ten vierde zijn twee beginselen van belang ter ondersteuning van de omschakeling naar de euro: de beginselen van gelijke behandeling en vergemakkelijking. Enerzijds impliceert het beginsel van gelijke behandeling dat later toetredende lidstaten niet met extra hindernissen geconfronteerd dienen te worden, evenmin zouden voor hun toetreding geen minder zware voorwaarden moeten gelden, anderzijds suggereert het beginsel van vergemakkelijking een flexibele tenuitvoerlegging van de omschakeling. Aangezien gelijke behandeling impliceert dat later toetredende lidstaten recht hebben op een even lange globale maximumduur van het Madrid-scenario als de oorspronkelijke deelnemende lidstaten, dienen zij overeenkomstig het beginsel van vergemakkelijking de gelegenheid te krijgen de omschakeling sneller te voltooien, indien zulks haalbaar en passend zou blijken te zijn. Derhalve zou het vaststellen van een overgangperiode van ten hoogste drie jaar stroken met het beginsel van gelijke behandeling, rekening houdend met de ingevolge Verordening (EG) nr. 974/78 voor de oorspronkelijke 11 deelnemende lidstaten geldende driejarige overgangperiode. Tegelijkertijd zou het toestaan van een korter dan drie jaar durende overgangperiode recht doen aan het beginsel van vergemakkelijking.

2.2.7. Ten vijfde, het vaststellen van een maximumduur voor de overgangperiode zou stroken met de wetstechniek voor het vaststellen van andere tijdsspannen voor verdere euro overschakelingsscenario's, zoals de tijds-spanne van het geleidelijke afschaffen en de periode van dubbele omloop. Voor het geleidelijke afschaffen staat de ontwerpverordening maximaal één jaar toe⁽¹⁾. Voor de dubbele-omloop periode staat Verordening (EG) nr. 974/78 maximaal zes maanden toe⁽²⁾.

2.2.8. Samenvattend, de ECB is van mening dat, teneinde de geloofwaardigheid van het omschakeling naar de euro te verzekeren, hetgeen de rechtszekerheid bevordert en de efficiency verhoogt, er dwingende redenen zijn voor het vaststellen van een overgangperiode van ten hoogste drie jaar in de ontwerpverordening. Teneinde de vaststelling van kortere dan de maximaal toegestane driejarige overgangperiodes aan te moedigen, beveelt de ECB tevens aan dat in de ontwerpverordening wordt verduidelijkt dat de overgangperiode zo kort mogelijk dient te zijn. Tenslotte zij opgemerkt dat een dergelijke glasheldere bepaling, die een maximumduur voor de overgangperiode vaststelt, verdere discussies omtrent toekomstige intrekkingen van de derogaties van de betreffende lidstaten en verdere wijzigingen van Verordening (EG) nr. 974/78 vermijdt, waardoor de omschakeling naar de euro voorspelbaarder wordt.

2.3. *Het bij wijze van overgang geleidelijke afschaffen*

2.3.1. In zijn algemeenheid heeft de ECB begrip voor het combineren van een „big-bang” scenario met het binnen

maximaal één jaar geleidelijke afschaffen, gedurende welke tijdsspanne de nationale munteenheid nog gebruikt kan worden in specifieke rechtsinstrumenten, zoals, volgens de toelichting, facturen of bedrijfsrekeningen⁽³⁾. Enerzijds kan men zich afvragen of facturen en bedrijfsrekeningen rechtsinstrumenten in de betekenis van de ontwerpverordening vormen, anderzijds begrijpt de ECB dat het concept van het geleidelijke afschaffen er ook toe dient de nationale munteenheid in nieuwe elektronisch gegenereerde rechtsinstrumenten, zoals standaard contracten, te kunnen blijven hanteren (bijv. huurcontracten voor auto's).

2.3.2. Enerzijds suggereert de toelichting dat ingevolge de geleidelijke afschaffing „het gebruik van de nationale munteenheid in specifieke rechtsinstrumenten tot op zekere hoogte en voor een beperkte duur zou zijn toegestaan”⁽⁴⁾, anderzijds perken de bepalingen van de ontwerpverordening het soort nieuwe rechtsinstrument dat gedurende de periode van het geleidelijke afschaffen mag blijven verwijzen naar de nationale munteenheid, niet in⁽⁵⁾. De ECB merkt op dat deze aanpak de lidstaten bij de tenuitvoerlegging van het geleidelijke afschaffen inzake de verschillende soorten rechtsinstrumenten veel flexibiliteit en subsidiariteit toestaat.

2.3.3. De ECB wenst te benadrukken dat ingevolge de ontwerpverordening handelingen die in het kader van deze rechtsinstrumenten tijdens de periode van het geleidelijke afschaffen worden gesteld en die verwijzen naar de nationale munteenheid, alleen in de euro-eenheid worden gesteld⁽⁶⁾. Daardoor kunnen verwijzingen naar nationale munteenheden in betalingsinstrumenten worden voorkomen, immers zulke betalingsinstrumenten dienen in de euro-eenheid te worden uitgevoerd en niet in de betreffende nationale munteenheid. Voorzover evenwel betalingsinstrumenten zoals cheques en betalingsopdrachten in de nationale munteenheid zouden luiden, kan zulks voor uitvoerders van betalingen enig ongemak opleveren, aangezien zij voorafgaande aan de uitvoering van de transactie de omrekening van de nationale rekening naar de euro-eenheid dienen te verzekeren. Voorts, aangezien betalingsinstrumenten mogelijk buiten de lidstaten circuleren die een periode voor geleidelijke afschaffing toepassen, is het operationeel gezien van belang het grensoverschrijdende gebruik van in de betreffende nationale munteenheid luidende betalingsinstrumenten uit te sluiten. Zulks kan worden gerealiseerd door de toepassing van de bepalingen inzake de geleidelijke afschaffing te beperken tot in de betreffende lidstaat uit te voeren rechtsinstrumenten (d.w.z. alleen in de lidstaat die de geleidelijke afschaffing toepast). Een dergelijke aanpak zou een flexibele toepassing van de bepalingen inzake de geleidelijke afschaffing aanmoedigen en tot het binnenland beperken.

⁽¹⁾ Het voorgestelde artikel 9bis van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽²⁾ Artikel 15 van Verordening (EG) nr. 974/78. Opgemerkt zij dat alle huidige 12 deelnemende lidstaten een dubbele-omloop periode van ten hoogste twee maanden gehanteerd hebben.

⁽³⁾ Zie de toelichting op de ontwerpverordening, blz. 3.

⁽⁴⁾ Zie de toelichting op de ontwerpverordening, blz. 3.

⁽⁵⁾ Het voorgestelde artikel 1(i) en artikel 9bis van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁶⁾ Derde zin van het voorgestelde artikel 9bis van Verordening (EG) nr. 974/98.

2.3.4. De ECB merkt op dat het eerste deel van de periode van geleidelijke afschaffing (van maximaal een jaar na de datum van omschakeling naar de chartale euro) samenvalt met de periode van dubbele omloop (maximaal zes maanden) gedurende welke periode zowel de euro alsook in nationale valuta luidende bankbiljetten en muntstukken wettig betaalmiddel mogen zijn binnen de territoriale grenzen van de betreffende lidstaat ⁽¹⁾. De ECB wijst op de discrepantie tussen enerzijds de bepaling ingevolge welke handelingen, die in het kader van nieuwe rechtsinstrumenten tijdens de periode van het geleidelijke afschaffen worden gesteld en die verwijzen naar de nationale munteenheid, alleen in de euro-eenheid worden gesteld, en anderzijds het feit dat in nationale valuta luidende bankbiljetten en muntstukken binnen hun territoriale grenzen gedurende de periode van dubbele omloop wettig betaalmiddel zullen blijven. Deze discrepantie kan worden weggenomen door de tekst van de ontwerpverordening te wijzigen, waardoor de voornoemde bepaling zou worden toegepast, onverminderd de bepalingen van artikel 15 van Verordening (EG) nr. 974/98 (d.w.z. de bepalingen betreffende de periode van dubbele omloop).

2.4. Naam van de euro

2.4.1. De ECB begrijpt dat één lidstaat een taalkundig voorbehoud heeft aangetekend ten aanzien van de identificatie van de naam van de gemeenschappelijke munt als de „euro” in de taalversie van de verordening van die lidstaat. Te dien aanzien zou de ECB willen benadrukken dat de naam „euro” in alle taalversies van de ontwerpverordening correct en consistent dient te worden gebruikt, zulks overeenkomstig het vereiste ingevolge Verordening (EG) nr. 974/98 dat de gemeenschappelijke munt in alle officiële talen van de Europese Unie dezelfde naam moet hebben, rekening houdend met de verschillende lettertekens ⁽²⁾. Zoals de ECB opmerkte in een recent advies inzake een Litouws wetsontwerp inzake de overgang naar de euro ⁽³⁾, stellen de betreffende bepalingen van Verordening (EG) nr. 974/98 duidelijk „dat de naam van de gemeenschappelijke munt de euro is en dat deze naam in rechtshandelingen, die in alle communautaire talen worden gepubliceerd, identiek dient te zijn [...]”. Alleen de Gemeenschap als de bij uitsluiting bevoegde inzake monetaire aangelegenheden bepaalt de naam van de Gemeenschapsmunt. Als gemeenschappelijke munt dient de naam van de euro in het nominatief enkelvoud in alle communautaire talen identiek te zijn om te verzekeren dat het gemeenschappelijke duidelijk is⁽⁴⁾.

2.4.2. Overeenkomstig het voorgaande vermelden de euro-bankbiljetten, die na machtiging door de ECB sinds 1 januari 2002 door de ECB en de NCB's zijn uitgegeven, de naam van de gemeenschappelijke munt slechts als de „EURO” en de „ΕΥΡΩ”, i.e. de naam van de munteenheid in Romeinse en Griekse lettertekens ⁽⁴⁾. Omwille van

rechtszekerheid beveelt de ECB aan dat in het corpus van de tekst van de ontwerpverordening een bepaling wordt opgenomen die bevestigt dat „de spelling van de naam van de euro identiek zal zijn in het nominatief enkelvoud in alle officiële talen van de Europese Unie, rekening houdend met de verschillende lettertekens”.

2.5. Specifieke formuleringsvoorstellen

Daarenboven heeft de ECB een aantal specifieke formuleringsvoorstellen.

2.5.1. Ten eerste, Verordening (EG) nr. 974/98 staat iedere voor een overgangperiode volgens het Madrid-scenario opterende lidstaat toe de rekeneenheden voor de werkingsprocedures te wijzigen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid voor markten voor de geregelde verhandeling, verrekening en vereffening van alle instrumenten genoemd in afdeling B van bijlage I van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten ⁽⁵⁾ (hierna de „ISD” te noemen), en van goederen ⁽⁶⁾. Aangezien de ISD is ingetrokken door de Richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten ⁽⁷⁾ (hierna de „RMFI” te noemen), dient de verwijzing naar de in afdeling B van de bijlage bij de ISD genoemde instrumenten te worden vervangen door een verwijzing naar de in afdeling C van de Bijlage I bij de RMFI genoemde instrumenten die een meer gedetailleerde en gesofisticeerde lijst van financiële instrumenten bevat dan de ISD, met inbegrip van bijvoorbeeld derivaten voor grondstoffen, kredietrisico's en klimaatvariabelen.

2.5.2. Ten tweede wordt voorgesteld de eerste alinea van het voorgestelde artikel 10 van Verordening (EG) nr. 974/98 als volgt te vereenvoudigen „vanaf de respectieve data waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld, brengen de ECB en de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten in de deelnemende lidstaten in euro luidende bankbiljetten in omloop”.

2.5.3. Ten derde, gezien de nuttige verwijzing naar „de bepalingen van een conform artikel 111 van het Verdrag gesloten overeenkomst met betrekking tot monetaire aangelegenheden” in het voorgestelde artikel 11 van Verordening (EG) nr. 974/98 (die de status van wettig betaalmiddel betreffen van euro- muntstukken die zijn uitgegeven door derde landen zoals Monaco, San Marino en Vaticaanstad), zou de ECB willen voorstellen conform sommige taalversies (bijv. Duits) van de ontwerpverordening, de verwijzing naar artikel 111 van het Verdrag te beperken tot lid 3 daarvan, aangezien alleen dat lid van artikel 111 naar overeenkomsten met betrekking tot monetaire aangelegenheden verwijst (d.w.z. artikel 111, lid 3).

⁽¹⁾ Artikel 15 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽²⁾ Artikel 2 en overweging 2 van Verordening (EG) nr. 974/98. Zie tevens paragraaf 10 van het ECB-Advies CON/2005/21 van 14 juni 2005 op verzoek van Lietuvos bankas inzake een wetsontwerp betreffende de overgang naar de euro; beschikbaar op de website van de ECB www.ecb.int.

⁽³⁾ Paragraaf 10 van Advies CON/2005/21.

⁽⁴⁾ Artikel 1 van Besluit ECB/2003/4 van 20 maart 2003 betreffende de denominaties, specificaties, reproductie, vervanging en het uit circulatie nemen van eurobankbiljetten (PB L 78 van 25.3.2003, blz. 16).

⁽⁵⁾ PB L 141 van 11.6.1993, blz. 27. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 35 van 11.2.2003, blz. 1).

⁽⁶⁾ Subalinea (a) van het tweede gedachtenstreepje van artikel 8, lid 4 van Verordening (EG) nr. 974/98.

⁽⁷⁾ Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad (PB L 145 van 30.4.2004, blz. 1).

2.5.4. Ten vierde, met betrekking tot de voorgestelde verplichting voor „banken” nationale bankbiljetten en muntstukken van hun klanten kosteloos en tot vast te stellen maxima om te wisselen ingevolge artikel 15, lid 3 van Verordening (EG) nr. 974/98, merkt de ECB op dat strikt genomen aangaande de formulering, de term „kredietinstellingen” normaliter wordt gehanteerd ter aanduiding van banken, zowel ingevolge het Verdrag, alsook ingevolge afgeleide communautaire wetgeving.

Derhalve, indien de verwijzing naar „banken” wordt vervangen door een verwijzing naar „kredietinstellingen” in de betekenis van de Geconsolideerde Bankenrichtlijn, dient te worden bedacht dat sommige „kredietinstellingen” die onder die Richtlijn vallen geen cashtransacties verrichten (bijv. instellingen voor elektronisch geld) ⁽¹⁾, terwijl andere instellingen die buiten het toepassingsbereik van de Richtlijn vallen (bijv. postcheque- en girodiensten) in het verleden van belang zijn gebleken

bij de omschakeling naar de euro. Gezien het bovenstaande ware het aangewezen de betreffende lidstaten enige beoordelingsruimte toe te staan bij de aanwijzing van andere instellingen die gehouden zijn bankbiljetten en muntstukken kosteloos om te wisselen.

2.6. *Formuleringsvoorstellen*

2.6.1. Voorzover de voornoemde aanbevelingen tot wijzigingen in de ontwerpverordening zouden leiden, zijn in de bijlage formuleringsvoorstellen bijgevoegd.

Gedaan te Frankfurt am Main, 1 december 2005.

De President van de ECB

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Artikel 1, lid 1 en artikel 2, lid 3 van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000, betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1). Richtlijn, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2005/1/EG (PB L 79 van 24.3.2005, blz. 9).

BIJLAGE

Formuleringsvoorstellen

Door de Commissie voorgestelde tekst ⁽¹⁾	Door de ECB voorgestelde wijzigingen ⁽²⁾
Wijziging 1 Overwegingen bij de ontwerpverordening	
[Momenteel geen voorstel]	De spelling van de naam van de euro dient in het nominatief enkelvoud in alle officiële talen van de EU identiek te zijn om te verzekeren dat het gemeenschappelijke duidelijk is.
<i>Rechtvaardiging</i> — Zie de paragrafen 2.4.1-2.4.2 van het advies	
Wijziging 2 Overweging 4 bij de ontwerpverordening	
Ter voorbereiding van een soepele overgang op de euro voorziet Verordening (EG) nr. 974/98 in een verplichte overgangperiode tussen de vervanging van de munteenheden van de deelnemende lidstaten door de euro en het in omloop brengen van eurobankbiljetten en -muntstukken.	Ter voorbereiding van een soepele overgang op de euro voorziet Verordening (EG) nr. 974/98 in een verplichte overgangperiode tussen de vervanging van de munteenheden van de deelnemende lidstaten door de euro en het in omloop brengen van eurobankbiljetten en -muntstukken. Aangezien eurobankbiljetten en -muntstukken voor het publiek ruim beschikbaar zijn, dient een dergelijke toekomstige overgangperiode zo kort mogelijk te zijn.
<i>Rechtvaardiging</i> — Zie de paragrafen 2.2.1-2.2.8 van het advies	
Wijziging 3 Het voorgestelde artikel 1 van Verordening (EG) nr. 974/98	
[Momenteel geen voorstel]	een „big-bang” scenario: de invoering van de euro in één stap waarbij de data voor de invoering van de euro en de omschakeling naar de chartale euro samen vallen.
<i>Rechtvaardiging</i> — Zie paragraaf 2.1.4 van het advies	
Wijziging 4 Voorgesteld artikel 1(h) van Verordening (EG) nr. 974/98	
„overgangperiode”: de periode die ingaat op 00u00 van de datum waarop de euro wordt ingevoerd en eindigt op 00u00 van de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld;	„overgangperiode”: de periode van hoogstens drie jaar die ingaat op 00u00 van de datum waarop de euro wordt ingevoerd en eindigt op 00u00 van de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld;
<i>Rechtvaardiging</i> — Zie de paragrafen 2.2.1-2.2.8 van het advies	

Door de Commissie voorgestelde tekst ⁽¹⁾	Door de ECB voorgestelde wijzigingen ⁽²⁾
---	---

Wijziging 5

Het voorgestelde artikel 1bis van Verordening (EG) nr. 974/98

Voor elke deelnemende lidstaat worden de datum waarop de euro wordt ingevoerd, de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld en de eventuele geleidelijke-aanpassingsperiode vastgesteld zoals in de bijlage is gepreciseerd.	Elke deelnemende lidstaat voert de euro in volgens een scenario dat gebaseerd is op een overgangsperiode of volgens een „big-bang” scenario of volgens een „big-bang” scenario gecombineerd met een periode van geleidelijke afschaffing. Voor elke deelnemende lidstaat worden de datum waarop de euro wordt ingevoerd, de datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld en de einddatum vande eventuele geleidelijke-aanpassingsperiode vastgesteld zoals in de bijlage is gepreciseerd.
--	--

Rechtvaardiging — Zie paragraaf 2.1.3 van het advies**Wijziging 6**

Het voorgestelde artikel 2 van Verordening (EG) nr. 974/98

Met ingang van de respectieve data waarop de euro wordt ingevoerd, is de euro de munteenheid van de deelnemende lidstaten. De rekeneenheid is één euro. Eén euro is verdeeld in honderd cent.	Met ingang van de respectieve data waarop de euro wordt ingevoerd, is de euro de munteenheid van de deelnemende lidstaten. De rekeneenheid is één euro. Eén euro is verdeeld in honderd cent. De spelling van de naam van de euro is identiek in het nominatief enkelvoud in alle officiële talen van de Europese Unie, rekening houdend met de verschillende lettertekens.
---	--

Rechtvaardiging — Zie de paragrafen 2.4.1-2.4.2 van het advies**Wijziging 7**

Artikel 8 van Verordening (EG) nr. 974/98 (momenteel blijft dit artikel in de ontwerpverordening ongewijzigd)

4. Niettegenstaande de bepalingen van lid 1 mag elke deelnemende lidstaat de maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om: — [...], het mogelijk te maken om de rekeneenheden voor dewerkingsprocedures te wijzigen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid voor: (a) markten voor de geregelde verhandeling, verrekening en vereffening van alle instrumenten genoemd in deel B van de bijlage van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten, en van goederen; en (b) stelsels voor de geregelde uitwisseling, clearing en afrekening van betalingen.	4. Niettegenstaande de bepalingen van lid 1 mag elke deelnemende lidstaat de maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om: — [...], het mogelijk te maken om de rekeneenheden voor dewerkingsprocedures te wijzigen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid voor: (a) markten voor de geregelde verhandeling, verrekening en vereffening van alle instrumenten genoemd in Afdeling C van Bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad en van goederen; en (b) stelsels voor de geregelde uitwisseling, clearing en afrekening van betalingen.
---	--

Rechtvaardiging — Zie paragraaf 2.5.1 van het advies

Door de Commissie voorgestelde tekst ⁽¹⁾	Door de ECB voorgestelde wijzigingen ⁽²⁾
Wijziging 8 Het voorgestelde artikel 9bis, eerste alinea, derde zin van Verordening (EG) nr. 974/98	
De handelingen die in het kader van deze rechtsinstrumenten worden gesteld, worden alleen in de euro-eenheid gesteld.	Onverminderd artikel 15 , worden de handelingen die in het kader van deze rechtsinstrumenten worden gesteld, alleen in de euro-eenheid gesteld.
<u>Rechtvaardiging</u> — Zie paragraaf 2.3.4 van het advies	
Wijziging 9 Het voorgestelde artikel 10, eerste alinea van Verordening (EG) nr. 974/98	
Vanaf 1 januari 2002 brengt de ECB in euro luidende bankbiljetten in omloop. Vanaf de respectieve datum waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld, brengen de centrale banken van de deelnemende lidstaten in euro luidende bankbiljetten in omloop.	Vanaf de respectieve data waarop naar de chartale euro wordt omgeschakeld , brengen de ECB en de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten in de deelnemende lidstaten in euro luidende bankbiljetten in omloop.
<u>Rechtvaardiging</u> — Zie paragraaf 2.5.2 van het advies	
Wijziging 10 Het voorgestelde artikel 11, tweede zin van Verordening (EG) nr. 974/98	
[...] Onverminderd artikel 15 en de bepalingen van een conform artikel 111 van het Verdrag gesloten overeenkomst met betrekking tot monetaire aangelegenheden, zijn deze muntstukken de enige muntstukken die in alle deelnemende lidstaten de hoedanigheid van wettig betaalmiddel hebben. [...]	[...] Onverminderd artikel 15 en de bepalingen van een conform artikel 111, lid 3 van het Verdrag gesloten overeenkomst met betrekking tot monetaire aangelegenheden, zijn deze muntstukken de enige muntstukken die in alle deelnemende lidstaten de hoedanigheid van wettig betaalmiddel hebben. [...]
<u>Rechtvaardiging</u> — Zie paragraaf 2.5.3 van het advies	
⁽¹⁾ Cursief gedrukte tekst betreft tekst die de ECB voorstelt te schrappen. ⁽²⁾ Vetgedrukte tekst betreft nieuwe door de ECB voorgestelde tekst.	